

# 《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说》

## 图书基本信息

书名：《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说文》

13位ISBN编号：978754396080X

出版时间：2014-1-1

作者：[法] 禄是遮

页数：184

译者：张旭虹

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说》

## 内容概要

《徐家汇藏书楼文献译丛·中国民间崇拜（第三卷）：符咒说文》为《中国民间崇拜》（*Researches into Chinese Superstitions*）丛书第三卷，涉及符咒和咒语的类型、书写方式以及注解。此前两卷的内容涵盖了教义和流行观念，在本卷，我们可以看到中国民间习俗的本质和内在逻辑。在法语版丛书中，作者将其作为第五卷出版。这是由于在阐释那些深奥的教理、奇幻的创造、道教和佛教哲学的混杂时，作者遭遇到困难，而这种困难正是符咒书写的基础。

《中国民间崇拜》十卷，译自法国耶稣会士禄是道神父的原著《*Reserarches into Chinese slaperstition*》（英译本）。该书法文原著于1912年后陆续出版，后由爱尔兰籍耶稣会士甘沛澍（Martin Kennelly，）和芬戴礼（Daniel.J.Finn，）翻译成英文十卷本通行于世，集中国和西方学者早期研究中国民间宗教之大成。

禄是道（Henri Dore，1859-1931）神父，生于法国，1884年来到中国。他在上海和江南一带传教达三十多年之久，在上海、江苏、安徽和全国各地调查中国民间的迷信习俗，并收集了大量包括中国年画、符咒在内的民俗图片资料。后因健康受损，回徐家汇藏书楼工作，从事著述、研究和教学活动。1931年12月在上海去世。《中国民间崇拜》（法文本）是禄是道神父花费毕生精力，结合文献研读和田野调查，撰写而成的关于中国民间宗教的惶惶巨著。

法文本《中国民间崇拜》十六卷，每卷有彩图20-70幅不等。翻译成英文本十卷。相比法文版，英文版是更好的版本。禄是道本人懂英语，翻译本书，两位母语是英语的同会神父参照了英、美、德、荷、比等非法语学者研究中国民间宗教的著作，相互印证，视野更广阔，更便于读者引用。更重要的是，翻译过程中，对引用的中文古籍做了仔细的核对和订正，做了更多的注释，使研究更加精确。英文版做了大量的修订、增写和注释，可以说是一部更新的著作，值得重视。

禄是道吸收了同在徐家汇研究中国民间宗教的黄伯禄神父的中文文献研究成果，加上他几十年的不懈调查，对中国社会生活中的信仰活动，做了迄今为止最为完整的收集和描述。《中国民间崇拜》（法文本）出版后，法兰西学院（*College de France*）授予他们一个特别奖，表明法国主流学术界对教会学术的承认。此书一直受到学术界的重视。作为一部中国民间宗教的资料大全，现在要了解我们祖先的生活，追溯我们文化的来源，只能依靠这些纸上踪影了。1966年，台湾成文书局全套影印了英文版，供学者使用，其中的珍贵资料常为学人引用。

这套书具有较高的文献价值，且存世稀少。禄是道的著作是在徐家汇藏书楼撰成、编辑和出版，也为徐家汇藏书楼收藏。为了给学者和爱好者提供必要的研究史料，我们将书译成中文出版，收入《徐家汇藏书楼文献译丛》。我们邀请复旦大学宗教学系李天纲教授主持这套书的翻译并担任主审。上海图书馆、复旦大学和其他机构的学者同仁共同承担了翻译、校订工作。李天纲教授对书名、人名和地名统筹校订，并审核了大部分的译稿。翻译中，尽可能将引文回译到中文，以符原意。只是在翻译中出现较大的引申含义，且含有作者解释意图的时候，用直译的方法译出，保留作者的原意。审阅过程中，主审者和译者、校者、编辑对处理各种复杂难题，进行过多次协商研讨，原书名《*Researches into Chinese Superstition*》（应译为《中国迷信研究》），现改译为《中国民间崇拜》；为免教众误会，书中一些批评用词也做了稍许删改，尚祈读者体恤见谅。

中译本《中国民间崇拜》十卷，基本按照英文版的编排顺序。英文版十卷，分为两大部分，第一部分共五卷，总为“民间习俗”，介绍了在中国民间盛行流传的婚丧习俗、岁时习俗和符咒、占卜等迷信习俗；第二部分亦五卷，总为中国众神，介绍了佛道两界的神祇和仙话传说。这次中译，由主审者和编者讨论决定，十卷图书，每卷均根据卷中不同内容，独立命名成册，更见体系，亦方便检读。英文原版每个章节均附有彩色画片，大多现已失传，难得一见。它们是禄是道神父花费一生心血收集的珍贵资料，更是本书不可分割的一部分，此次出版，均以原貌收录，以飨读者。

本书始作于一百多年前，当时西方汉学还处于初期阶段，书中的一些观点和结论，今天看来已经过时。有些人物和史实，经后来学者考订，多有修正。禄是道神父和其他汉学家，大多沿用基督教的标准来衡量中国宗教的优劣短长。尽管他们试图越出西方人的视野来了解东方文化，但受到成见和能力的限制，很多地方确有疏漏和偏见，编审译者不一一指明，需要今天读者的鉴别和明察。

# 《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说》

## 作者简介

禄是道（Henri Dore，1859-1931）神父，生于法国，1884年来到中国。他在上海和江南一带传教达三十多年之久，在上海、江苏、安徽和全国各地调查中国民间的迷信习俗，并收集了大量包括中国年画、符咒在内的民俗图片资料。后因健康受损，回徐家汇藏书楼工作，从事著述、研究和教学活动。1931年12月在上海去世。《中国民间崇拜》（法文本）是禄是道神父花费毕生精力，结合文献研读和田野调查，撰写而成的关于中国民间宗教的惶惶巨著。

## 书籍目录

出版前言

“中国民间崇拜”中文版序

《符咒说文》英译版序

治病符吉祥符祈请符

基本要素

驱邪术语

代表幸福，好运，邪恶或不幸的术语

按数字排序的宇宙与神话元素

传说中有象征意义的动物

双关语。一些符咒的起源

稀奇、简略的古老画符形式

催生符

其他催生符

传自老子的洗罪符

确保顺产的符

帮助游魂得生的符

开启佛教极乐世界大门的符

晓谕阴间阎王的符

抚慰死于分娩女人的符

为吊死者亡灵制作的符

为被杀害者亡灵所绘的符

为恶鬼缠身者灵魂制作的符

为冤死者制作的符

为伤损或不治身亡者绘制的符

为拯救溺水身亡者灵魂绘制的符

催促狱死者转生的符

抚慰诽谤受害者的符

抚慰死于误诊者的符

破佛教地狱的符

驱邪符

道士驱邪烈打醮时超度亡灵)

道士的驱邪符

御火符

治愈子鼠年生人的符

治愈丑牛年生人的符

治愈寅虎年生人的符

治愈卯兔年生人的符

治愈辰龙年生人的符

治愈巳蛇年生人的符

治愈午马年生人的符

治愈未羊年生人的符

治愈申猴年生人的符

治愈酉鸡年生人的符

治愈戌狗年生人的符

治愈亥猪年生人的符

驱避1907年时疫的符

另一种驱避时疫的符

道教驱避传染病的符

止咳符

止吐符

治愈心悸的符

退伤寒高烧的符

治胃痛的符

治浮肿的符

治各种心、头、胃痛的符

与前述功效相仿的符

止咳符

治眼痛符

平喘符

清痰符

治肺和胸腔炎症的符

治多汗的符

退烧符

解除伤心和忧虑的符

另一道驱除恐惧的符

另一道退烧符

抗昏厥呓语的符

减轻腹痛的符

止泻符

佛教催生的符

另一道抗呓语的符

消肿的符

佛教治眼痛的符

避恶鬼符

治未知或奇怪疾病的符

止鼻血的符

治乳痛的符

保佑临盆产妇的符

佛教的顺产符

治肋部疼痛的符

治胃痛或胃炎的符

另一道还魂符

佛教治百病秘方

道教治百病秘方

解暑符

万灵符

甘露符（天降的甘露）

安宅符

增福符

护航符

九华山幸运符

## 《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说》

### 精彩短评

- 1、好猎奇。好想依葫芦画瓢。
- 2、每天上班中午到图书馆撸两页，竟然看完了，还记了详细笔记。

# 《中国民间崇拜（第三卷）：符咒说》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)